

高英高級工商職業學校

Kao Ying Industrial Commercial Vocational High School

教師專題研究（製作）報告



新型態文字於造自設計之創作研究

老師姓名：_____ 陳宗儀 _____ 老師

科 別：_____ 廣告設計 _____ 科

中 華 民 國 103 年 6 月

中文摘要

網際網路文化普遍的盛行，人與人之間的溝通方式相對的也豐富了許多，從電子郵件、線上即時訊息傳遞、視訊影音互動…等，都是為了傳遞更快的訊息給對方，而在利用中文的輸入訊息時，往往在時間及語彙上常常不能很精確的表達出訊息的精髓，故有所謂的火星文的次文化來加強傳達者的情訊與狀態，因著這樣的潮流盛行，形成了一種新型態語言出現。而文字的功能不只是知識的傳遞，更是一種情感的傳達，火星文的出現幫助了漢字詞彙的豐富性，但這是語言文化的大浩劫，還是一種新創意詞彙的表現呢？這是現在許多人討論的話題，是關乎現代人的話題於現在所處的生活文化。

目 錄

中文摘要.....	i
目錄.....	ii
表目錄.....	iii
壹、前言.....	01
一、研究的動機.....	01
二、研究的目的.....	01
三、研究預期成效.....	01
貳、理論探討.....	01
一、漢字六書.....	01
二、漢字演變.....	02
三、火星文.....	03
四、研究(製作)方法與步驟.....	06
五、研究(製作)計畫書.....	07
參、專題研究成果.....	08
肆、專題研究結論與建議.....	11
參考文獻.....	12

表目錄

表 1 六書分類.....	3
表 2 火星文之英文單字分類.....	4
表 3 火星文之表情符號分類.....	5
表 4 高英高級工商職業學校教師行動研究（專題製作）計畫書.....	7
表 5 創作作品說明.....	10

壹、前言

一、研究動機

由於火星文的用途早就在年輕族群的生活使用頻繁，已經無意識之間的融入這個時代文化之中了，既然我們無法把這樣的文化與人跟人之間作切割，那何不嚐試來深入探討這潮流。火星文幫助了傳達者所要加強的訊息，試把火星文的精神與中文漢字作為結合，企圖重新造字，並也附於文字新造型與創意，來作為與這新世代年輕人的溝通方式。

二、研究目的

文字是人與人傳達的媒介，目前的市面上的文字字型已經很完整了，盼望有另一組的漢字設計是屬於這世代的字型，本研究在探討漢字的發展與創造性，火星文的影響與漢字字型的相關應用，主要目標為：

- (1) 探討漢字轉變及形態的發展與關係
- (2) 進行火星文的種類分析、及在漢字字型上的造型關係

三、研究預期效

- (一) 成品最後的呈現以平面為主。
- (二) 結合網路蒐集的流行語與顏面表情符號與漢字的結合。
- (三) 六書的優點與侷限
- (四) 火星文蒐集與分析

貳、理論探討

一、漢字六書

本研究漢字的文字結構，並蒐集網路上目前正在流行的「火星文」來加以分類，並試著交叉分析與比較，找出新的辭彙或是新型態的語言傳達方式。

(一) 象形：象形者，畫成其物，隨體詰詘，日月是也。

1. 就是對文字所要表達的客觀賞實體加以摹擬，將其外形特徵濃縮為圖案化和抽象化的線條，象形是漢字構造的基礎，如：日、月、人、女、首、目、耳、口、止等。

(二) 指事：指事者，視而可識，察而見意，上下是也。

1. 當文字所要表達的不是某個客觀實體，而是一種抽象的概念，象形便無法造字，只能用更抽象符號示意。因此指事字是用符號表示抽象的事物，象形字是描畫具體的事物的形狀。這是指事和象形的分野。這類字雖然數量還不如「象形」，但也是不可缺少的。如：「上下」二字，正是某物在另一物之上或在另一物之下的意

象。刀刃，是在象形字「刀」(刀)上加一點說明它所要表示的「刃」(刃)部。

(三) 會意：會意是利用兩個或兩個以上象形字組合，湊出一個新的意義。

1. 以許慎所舉的兩個字例來看，「止戈為武」的這個「正」並不是停止的意思，在象形中，「止」是腳趾的象形，「戈」則是一種武器的象形。「人言為信」，就是說人說的話應是可信的。又「人」靠在樹「木」休息，就造成「休」字。這種構字法能彌補象形、指事的很大不足。

(四) 形聲：形聲者，以事為名，取譬相成，江河是也。

1. 以許慎所舉的兩個字例來看，「止戈為武」的這個「正」並不是用象形的方法，去描繪艸木等形狀，是可達成目的。但草木類繁多，若完全使用象形，很難一一描畫出來。而且同是一個音，可以代表許多不同的物，例如桐樹的「桐」，竹筒的「筒」，銅錢的「銅」，聲音完全相同，在使用語言時，有實物可指點，還不致發生障礙，如果單把音符紀錄在紙上，就無法分別了。

(五) 轉注：「轉注」，許慎的定義是：「建類一首，同意相受。」意思是歸於同一部類的字，它們的字義可以互為訓釋。如「考」「老」。

(六) 假借：「假借」，許慎的定義是：「本無其字，依聲托事」。

1. 意思是指語言中有音無字的詞，借用同音字的字形來記錄。如「花錢」的「花」，是借本義為「花草」的「花」來記錄許慎所。

二、漢字演變

蒐集漢字演變與六書的造型精神，一一的觀察及分析創造單一中文字的精髓所在，使自己更加了解文字造型的整體架構，以及要表達日後如有要創造出新型態的文字更加有幫助。






六書分類	漢字範例	分析
象形		<p>「木」，不可缺少的要素就是樹幹，樹枝及地下的根。所以造字者特別舉出這三項要素來象徵一般樹木。</p>
指事		<p>「上」，則是畫一條基準線，在其上作符號來表示之。</p>
會意		<p>「止」字是左足的象形，在其後加上右足，就可以造出表示交互邁出左右足的「步」字。如果「步」再加入象形河川之意的「水」，就表示出過河的「涉」字了。</p>
形聲		<p>將形符（表示意義的符號）和聲符（表示讀音的符號）組合起來形成一字，以表示意義的造字方法。如「河」、「江」等都是形聲字，其中水是形符，「可」、「工」都是聲符。形符表示這個字所指事物的類別或與此類別有關；聲符則表示這個字的讀音（有些只表示近似的讀音）。</p>
轉注		<p>「快樂、享樂」的「樂」字，本是指象樹形狀的樂器，應屬象形文字。但是後來被用來表示該樂器所演奏出來的東西即指「音樂」，接著又由音樂發展成祖先之靈「快樂」的意思。就這樣中國文字由本身所具有的原義發展下來，又有其他意義，此謂之「轉注」。</p>
假借		<p>「豆」本是有蓋的高腳食器之象形字。屬木製盛肉器，後用於祭典。久而久之，這個字不知覺就被用當作「豆子」的意思來使用了。可能推測豆子原來的「𠂇」不易記住，就用同樣發音的「豆」字來使用，才造成這樣的結果。</p>

表 1 六書分類

資料來源：<http://www.creativity.edu.tw/>(創造力入口網，筆者整理)

三、火星文

一般大眾對於無法理解的文字，大都歸類在火星文這個字眼，指的是一般人較無法了解，或是難以明瞭的符號與詞彙。而大致的分類又可分為：英文單字類、數字類、中文單字類、注音符號類、英文組合類、表情符號類等。

(一) 英文單字類：

類別	火星文字	一般用語	備註
英文單字類	u	有、誘、用…等	狀聲詞
	b	不、部、被、悲、白…等	狀聲詞
	d	的	狀聲詞
	c	係、希、西、嘻…等	狀聲詞
數字類	0	零或沒有…等	狀聲詞
	1	一、以…等	狀聲詞
	2	餓、而、兒…等	狀聲詞
	3	山、刪…等	狀聲詞
中文單字類	咕	臺灣國語口音的個	狀聲詞
	尼	臺灣國語口音的你	狀聲詞
	哩	臺灣國語口音的你	狀聲詞
	倫	臺灣國語口音的人	狀聲詞
	粉	臺灣國語口音的很	狀聲詞
	乃	臺灣國語口音的來	狀聲詞
注音符號類	ㄅ	爸、不、把、吧…等	狀聲詞
	ㄆ	不、怕、撲…等	狀聲詞
	ㄇ	媽、妹、嗎、們…等	狀聲詞
	ㄉ	的、大…等	狀聲詞
	ㄊ	他…等	狀聲詞
英文組合類	BC	白痴	狀聲詞
	FU	Feeling 的變音，意為感覺	狀聲詞
	LR	爛人	狀聲詞
	MPJ	馬屁精	狀聲詞
	AKS	會氣死	狀聲詞

表 2 火星文之英文單字分類

資料來源：

<http://www.tpml.edu.tw/TaipeiPublicLibrary/download/hotnews/9502a.pdf> (網路資料，筆者整理)

(二) 中英火星文

表情篇					
表情符號	一般用語	表情符號	一般用語	表情符號	一般用語
(·_·?)	什麼事啊?	(··)	請問~	(b_d)	戴了副眼鏡
(*^_^*)	笑(打招呼)	(\$_\$_)	見錢眼開!	(3_3)	剛睡醒~
動作篇					
..... (. .)	有話快說...	(^-^-)	當然!	(>_<)} }	好冷喔~
(~^0^~)	嘿~	(*__*)	不妙了!	(+_+)	刺眼!
情緒篇					
\(@^0^@)/	你好!	<(`^`)>	嗯哼~	(>c<)	哀哀叫!
(>~<)	不~	(#`^`)	哼!	(QoQ)b	人家才沒有
動物篇					
<°)#)))≤	烤魚	<`▽`>	老虎	Σ`^`)/	烏鴉
<*)>>>=<	魚骨頭	≡〔°°〕≡	螃蟹	ζ°≡	獅子
雜物篇					
■D"	咖啡杯	8<	小剪刀	(::():::)	OK 踮
ε == 3	骨頭	(●-●)	太陽眼鏡	○●○—	烤丸子
愉快時					
└(^o^)-┐;	偶頭好狀壯	=^_^=	溫馨的微笑	\^o^/	歡呼
~^o^~	大家安安!!	Y(^_^)Y	舉雙手勝利	^o^y	勝利
不愉快時					
X~X	糟糕	{{{(><)}}	發抖	\(ノ - ノ)/	很沒勁
(° o °)~@	暈倒了..	ノ ~ ノ	粉無奈~~	~_~	粉無奈
狀況外時					
>_<	很尷尬	///^_~.....	乾笑~	◎~◎ °	真尷尬
^_^;	尷尬	?o?	聽無	^_^	好尷尬!
訝異					
~(*>~<*)~	好刺激..	(° o °)~@	暈倒	0_o	驚訝~~~
(*@o@*)	哇~	*@_@*	崇拜的眼神	(◎o◎)	目瞪口呆
示愛					
^◎-	愛你叻~	(^_^)∠※	送你一束花	~(*~>~*)~	害羞
(*^·^*)	啵一個!	(*^_~^*)~	羞羞	~(*∩_∩*)~	獻上

表 3 火星文之表情符號分類

資料來源：<http://www.bonny.idv.tw/www/exint/02131et.htm> (網路資料，筆者整理)

四、研究(製作)方法與步驟

本創作研究在探討火星文做為漢字造字執行基礎的設計方法，透過火星文的內涵與造形來創造新型態的文字，並提供日後在創作者有可行的思考脈絡，本創作所採用的方法如下：

- (一) 文獻分析法：了解火星文的種類與意義，並深入分析漢字起源歷史與結構。
- (二) 創作實踐法：資料的分析有助於本身創作的基礎。經由創作過程之中，發展出一套火星文型態風格的字體設計，在作品的呈現中，造字的設計者與閱讀者之間的互動能產生一種趣味性。

伍、研究(製作)計畫書

高英高級工商職業學校教師專題研究(製作)計畫書

科別姓名	廣告設計科陳宗儀老師
製作主題	新型態文字於造字設計之創作研究
研究方法	<input type="checkbox"/> 問卷法 <input type="checkbox"/> 訪問法 <input checked="" type="checkbox"/> 觀察法 <input checked="" type="checkbox"/> 文獻蒐集 <input checked="" type="checkbox"/> 其他
研究大綱	1. 漢字六書 2. 漢字演變 3. 火星文
預期效果	1. 成品最後的呈現以平面為主 2. 結合網路蒐集的流行語與顏面表情符號與漢字的結合 3. 六書的優點與侷限 4. 火星文蒐集與分析
其他	

表 4 高英高級工商職業學校教師行動研究(專題製作)計畫書

資料來源:本研究整理

參、專題研究結果

一、六書的優點與侷限：

訊息的傳達可藉由圖形與諧音來傳遞，但不管是字義或是字音來表達，還是有創意的加分與侷限問題存在。

(一) 象形字的優點：

讓人一目了然，清楚可以連想所要表達具體事物的形貌。

象形字的侷限：

書寫比較麻煩，因形體不規則，難以刻在甲骨上，字體不統一，且難以表達抽象的概念（如喜、怒、哀、樂）難以區分類別。

(二) 指事字的優點：

造字較方便：只須在象形基礎上加上「指事符號」，便可創造出一個新字相對於象形字，可以表示稍為抽象的概念。

指事字的侷限：

指事字在六書之中佔極少數，要說明客觀物體，可以用象形來表示，要說明抽象的概念，就可以用會意來代替。

(三) 會意字的優點：

相對於六書的象形，可以表達出較抽象的概念。

會意字的侷限：

會意字是結合兩個或兩個以上的象形字，會意字有點「猜謎」的意味，「謎底」未必容易猜到。世界上許多事物和抽象概念是很難用會意來表示。

(四) 形聲字優點：

佔絕對多數，可以表示抽象的概念，造字方便，容易（只須「形」加「聲」即可），可以產生大量新字佔絕對多數。

形聲字的侷限：

由於漢字不斷發展，形體不斷變化，形聲字的「形符」，不僅看不出象形的樣子，就連表示類屬的意義也有不少的改變。

(五) 假借字特點：

假借字在古代普遍使用，這因為當時的字少，所以「本無其字」，只好假借來用，故較常使用。

二、火星文蒐集與分析：

(一) 火星文蒐集與分析的小結論：

大致上可以分為英文單字類、數字類、國字類、象形符號類、注音類、數字組合類、英文組合類、表情符號類。在文字上大多以狀聲詞較多，而在表情類方面大都以臉部的表情又佔大多數，但是人的表情不外乎喜、怒、哀、樂、尷尬、無奈、疑惑…但是光是五官來表達

符號表情，也無法表現出這樣多的造型出來，（至少日後還會陸陸續續一直發展出更多的新型態語言出來），所以在表情符號上加了一些手勢來加強突圖案中想要表達的語氣。這當中又可以分成幾個小部份。例如：

1. 加上手勢：

└(^o^)-┘ 舉起雙手振奮

2. 加上漫畫語言：

^_^||| 出現三條線

3. 加上符號：

(-_-)~→ 懷疑

4. 加上物件：

(^_^)∠※ 手拿一束花

自創字型	解釋與分析	備註
	<p>主題：朝朝暮暮</p> <p>象形：整體用電腦的符號輸入來代替原來字型</p> <p>其他：以數學的平方來表達兩個字的涵義</p>	
	<p>主題：曇花一現</p> <p>象形：☉代替「日」</p> <p> -<-<-<@ 表達「花」</p> <p>形聲：去以注音符號表現「曇」</p> <p>其他：><是表情符號，表達出不悅的情緒</p> <p> 「”」表達短暫的時間</p>	
	<p>主題：年年有魚</p> <p>象形： 表達出「年」</p> <p><。)#))) ≤ 直接傳達出「魚」</p> <p>形聲：「魚」跟「餘」同音</p>	
	<p>主題：事事如意</p> <p>象形：(※) 傳達「柿子」的上視圖</p> <p>~@ 傳達出「如意」的圖案</p> <p>諧音：「事事」與「柿柿」同音</p>	
	<p>主題：一生一世</p> <p>諧音：「一生一世」與「1314」諧音</p>	
	<p>主題：竹報平安</p> <p>象形：↑↑ 傳達「竹」的文字造型，</p> <p> ●~* 傳達「炸彈」的造型</p> <p>其他：瓶子在中國象徵平安之意</p>	
	<p>主題：歲歲平安</p> <p>Z在漫畫語言的傳達「睡覺」的意思</p> <p>) (瓶子在中國象徵平安</p> <p> ()</p>	

表 5 創作作品說明

資料來源：本研究繪製整理

肆、研究結論與建議

以漢代許慎歸納分類的六書造字的原理來做基礎，既是「象形」、「指事」、「會意」、「形聲」、「轉注」、「假借」為基本要素，並加入網路語言(火星文)與符號類別分析與重組，並結合中國的成語來加以設計，依不同的主題及涵意來造字。

串連相關概念，將文字的做法擴散式思考的方式，來聯想造型、諧音、語意…來替代原字型或語彙，進而重新創造出新的涵義與概念，如：(※)傳達「柿子」的上視圖，⊙代替「日」等

一、結論

火星文屬於一種次文化的表現，觀賞者應對於該文化有基本的經驗與認識，才能識別出創作者的設計涵意，本創作研究的著重於新型態語言文字創造，因加入新的符號與涵義進來造字，但漢字比英文字母的比較起來，算是繁雜且要考慮的元素更多，在創作的過程中，除了時間的考驗之下，也必須顧及觀賞者是否可以識別出新造字的意涵。

二、建議

本研究屬於初步研究階段，對於此相關研究建議如下：

1. 如何界於設計美感與異於閱讀當中而取得平衡。
2. 新型態文字是否可發展出字型，而可以通行在文書處理上。

參考文獻

中文參考文獻：

1. 火星喵喵，火星汪汪，(2006) 火星文傳奇，台北縣：華思出版。
2. 火星登入小組，(2006)，偶 i 火星文，台北市：華思出版。

中文期刊參考文獻格式：

1. 翁克成 (2007)。新型態文字・符號創作研究。嶺東科技大學視覺傳達設計研究所碩士論文。
2. 朱明宏 (2007)。借代修辭於漢字設計之創作研究。嶺東科技大學視覺傳達設計研究所碩士論文。
3. 郭正宜;陳靖文 (2007)。火星文 大解迷---以海德格語言是我們的居所為觀點。學術會議論文。
4. 鄭如婷;洪振耀 (2006)。台灣「火星文」研究及其影響因素。學術會議論文。
5. 洪聖勛;王秀鳳 (2007)。中國六書造字法運用於電腦圖示設計。學術會議論文。
6. 鐘沛岑;郭挹芬 (2005)。從中國象形文字到文字象形化於視覺傳達設計運用初探——以平面設計為例。學術會議論文。

網路參考文獻：

1. 六書應用造型設計。2014年6月25日，取自網址
<http://de-sign.creativity.edu.tw/page1.htm>。
2. 火星文字對照表。2014年6月25日，取自網址。
<http://www.tpml.edu.tw/TaipeiPublicLibrary/download/hotnews/9502a.pdf>。
3. 文字表情。2014年6月25日，取自網址。
<http://www.bonny.idv.tw/www/exint/02131et.htm>。